

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnycoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



但那等候耶和華的必從新得力

But Those Who Hope In The Lord Will Renew Their Strength

大齋第一主日聯合崇拜

The First Sunday In Lent Combined Worship Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二六年二月廿二日

The Twenty-second Day of February 2026

主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#42 『擁戴歌』	立
	" CROWN HIM WITH MANY CROWNS "	
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』	坐
	" THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	
宣 召 CALL TO WORSHIP	耶利米哀歌 Lamentations 3: 23, 26	坐
	每早晨,這都是新的;祢的誠實極其廣大! 人仰望耶和華,靜默等候祂的救恩,這原是好的。	
	They are new every morning: great is thy faithfulness. It is good to wait quietly for the salvation of the Lord.	
牧 禱 PASTORAL PRAYER	陳國強宣教師 Evangelist Ray Chan	坐
主 禱文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#386 『負起十字架』	立
	" TAKE UP YOUR CROSS "	
啓 應文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalms 67: 1-7	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 CHOIR	坐
	『主賜福如春雨 (Rain Of Blessings)』	
讀 經 SCRIPTURE LESSON	羅馬書 Romans 5:12-19	坐
講 道 SERMON	『只是過犯不如恩賜』	坐
	" BUT THE GIFT (GRACE) IS NOT LIKE THE TRESPASS (SIN) "	
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
差 遣 *DISMISSAL	余健雄執事 Deacon Sam Yu	立
	願你們平安入世服事,愛主,尊敬眾人,倚靠聖靈的大能而歡欣快樂. 阿們!	
	Go in peace into the world to serve, love the Lord, respect everyone, rejoicing in the Power of the Holy Spirit. Amen!	
阿 們 頌 *AMEN	#675	立
唱 詩 *HYMN	#612 『求主帶領歌』	立
	" YIELD NOT TO TEMPTATION "	
	*please stand	

在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同安靜敬拜主。

啓應文：詩篇 67 篇：1-7

主席啓：願上帝憐憫我們，賜福與我們，用臉光照我們。

會眾應：好叫世界得知祢的道路，萬國得知祢的救恩。

啓：上帝阿，願列邦稱讚祢。願萬民都稱讚祢。

應：願萬國都快樂歡呼。因為祢必按公正審判萬民，引導世上的萬國。

啓：上帝阿，願列邦稱讚祢。願萬民都稱讚祢。

應：地已經出了土產。上帝就是我們的上帝，要賜福與我們。

同讀：上帝要賜福與我們。地的四極都要敬畏祂。

Responsive Reading: Psalm 67: 1-7

- 1 May God be gracious to us and bless us and make his face to shine upon us,
- 2 that your way may be known upon earth, your saving power among all nations.
- 3 Let the peoples praise you, O God; let all the peoples praise you.
- 4 Let the nations be glad and sing for joy, for you judge the peoples with equity and guide the nations upon earth.
- 5 Let the peoples praise you, O God; let all the peoples praise you.
- 6 The earth has yielded its increase; God, our God has blessed us.
- 7 May God continue to bless us; let all the ends of the earth revere him.

講道經文：羅馬書 5:12-19

¹²這就如罪是從一人入了世界，死又是從罪來的；於是死就臨到眾人，因為眾人都犯了罪。¹³沒有律法之先，罪已經在世上；但沒有律法，罪也不算罪。¹⁴然而從亞當到摩西，死就作了王，連那些不與亞當犯一樣罪過的，也在他的權下。亞當乃是那以後要來之人的豫像。¹⁵只是過犯不如恩賜，若因一人的過犯，眾人都死了，何況神的恩典，與那因耶穌基督一人恩典中的賞賜，豈不更加倍的臨到眾人麼？¹⁶因一人犯罪就定罪，也不如恩賜，

原來審判是由一人而定罪，恩賜乃是由許多過犯而稱義。¹⁷若因一人的過犯，死就因這一人作了王，何況那些受洪恩又蒙所賜之義的，豈不更要因耶穌基督一人在生命中作王麼？¹⁸如此說來，因一次的過犯，眾人都被定罪；照樣，因一次的義行，眾人也就被稱義得生命了。¹⁹因一人的悖逆，眾人成為罪人；照樣，因一人的順從，眾人也就成為義了。

Scripture Lesson: Romans 5:12-19

¹² Therefore, just as sin entered the world through one man, and death through sin, and in this way death came to all people, because all sinned—¹³ To be sure, sin was in the world before the law was given, but sin is not charged against anyone's account where there is no law. ¹⁴ Nevertheless, death reigned from the time of Adam to the time of Moses, even over those who did not sin by breaking a command, as did Adam, who is a pattern of the one to come. ¹⁵ But the gift is not like the trespass. For if the many died by the trespass of the one man, how much more did God's grace and the gift that came by the grace of the one man, Jesus Christ, overflow to the many! ¹⁶ Nor can the gift of God be compared with the result of one man's sin: The judgment followed one sin and brought condemnation, but the gift followed many trespasses and brought justification. ¹⁷ For if, by the trespass of the one man, death reigned through that one man, how much more will those who receive God's abundant provision of grace and of the gift of righteousness reign in life through the one man, Jesus Christ! ¹⁸ Consequently, just as one trespass resulted in condemnation for all people, so also one righteous act resulted in justification and life for all people. ¹⁹ For just as through the disobedience of the one man the many were made sinners, so also through the obedience of the one man the many will be made righteous.

獻花

林伍新蘭女士紀念父母親伍淦學夫婦,家翁姑林賢銳夫婦,先夫林榮臻先生

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友,盼望你能繼續參加聚會,散會後請留下姓名,通訊處及電話與司事,以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 主日晨禱小組: 逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行,請各兄姊參加。
3. 祈禱會: 逢禮拜四下午二時舉行,請在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
4. 各兄姊如需要**2025**年本堂全年奉獻收據作報稅之用,請先向余健雄執事登記。
5. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡同工。
6. 中年團契例會: 今主日崇拜後在二樓副堂後座舉行,請各團友屆時參加。
7. 社區事工委員會會議: 今主日下午二時半召開,請各委員屆時出席。
8. 中文成人主日學: 逢主日上午九時半至十時半在聖堂閣樓舉行,導師為陳國強宣教師,歡迎各兄姊屆時參加。
9. 今年大齋期由二月十八日至四月四日,當中不計算主日,共四十天。在這個嚴肅的節期,信徒要透過讀經、祈禱、克己、節制和悔罪,多作自省。
10. 下主日(三月一日)是聖餐主日聯合崇拜,請各兄姊虔潔心靈,屆時回堂守主聖餐。
11. 婦女詩班練詩: 下主日崇拜後隨即在聖堂練習婦女主日獻詩詩歌,請各姊妹屆時留步參加。
12. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊,講道錄音,請瀏覽及收聽。
13. 本堂誠聘主任牧師暨誠聘部分時間幹事,詳情請參閱聖堂後面報告版。
14. 本堂誠徵義工,每星期五協助教會同工印刷及摺周刊,查詢詳情請聯絡邵一嵐宣教師或陳國強宣教師。

詩班獻詩歌詞

主賜福如春雨 (Rain Of Blessings)

主賜的福如春雨,我在其中讚美歡欣,主賜的生命是泉源,在我心中更新不窮。
讓我們張開讚美的口,舉起敬拜的手,主將賜福在我們之中。讓我們獻上,獻上,
將讚美尊榮,全都向主獻上,而主將賜下,賜下,主的恩典,將如春雨降下。
主賜的福如春雨,我在其中讚美歡欣,主賜的生命是泉源,在我心中更新不窮。
讓我們張開讚美的口,舉起敬拜的手,主將賜福在我們之中。讓我們獻上,獻上,
將讚美尊榮,全都向主獻上,而主將賜下,賜下,主的恩典,將如春雨降下。
讓我們獻上,獻上,將讚美尊榮,全都向主獻上,而主將賜下,賜下,主的恩典,
將如春雨降下,將如春雨降下。

Showers of Blessing like spring rain, with joyful heart I will praise you Lord, new life
you give us like a fountain, renew our heart day by day, o let us open our lips of joy,
lift up our hands of praise, our Lord has blessed us over again, o let us offer, offer,
offer Him Worship all to our holy God, and He will pour down, pour down blessings
above, just like rain in the spring.

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(二月廿二日) 大齋第一主日 / 新春主日	下主日(三月一日) 大齋第二主日 / 聖餐主日
講員/主席	陳國強宣教師 / 余健雄執事	邵一嵐宣教師 / 關悅雄長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	關悅雄長老 / 陳盧秀華執事	關悅雄長老 / 伍黃慧雲執事
聖餐主禮		梁李萍清長老 梁燦南長老
聖餐襄禮		梅卓然長老 關李月霞執事 翁華健長老 雷甄惠珍執事
聖餐預備		關李月霞執事
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事
出版周刊	余健雄執事	余健雄執事

二零二六年三月份主日聯合崇拜輪值表

		<u>主 席</u>	<u>講 員</u>
1日	大齋第二主日暨聖餐崇拜	關悅雄長老	邵一嵐宣教師
8日	大齋第三主日暨婦女主日	方李芳長老	陳國強宣教師
15日	大齋第四主日	梁美娥長老	邵一嵐宣教師
22日	大齋第五主日	余健雄執事	陳國強宣教師
29日	棕枝主日	梁燊南長老	李澤華牧師

Schedule of Upcoming Sunday Worship Combined Services for March 2026 at 11 a.m.

Date	Type	Worship Leader	Speaker
3/1	Second Sunday In Lent Holy Communion	Elder Henry Quan	Evangelist Elaine Shao
3/8	Third Sunday In Lent Women's Sunday	Elder Frances Fong	Evangelist Ray Chan
3/15	Fourth Sunday In Lent	Elder Mei Luk	Evangelist Elaine Shao
3/22	Fifth Sunday In Lent	Deacon Sam Yu	Evangelist Ray Chan
3/29	Palm Sunday	Elder San Leong	Reverend Dr. Bayer Lee

代禱事項

1. 為本堂各宣教同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:
林伍新蘭女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、鍾鎮練長老、翁健安夫婦。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為世界各國的動盪禱告。尤其是伊朗、委內瑞拉、格陵蘭等地,求主的公義與和平彰顯!
8. 記念這世代仍有千千萬萬人未聽聞福音、未認識耶穌基督,祈求信實的主按照祂的信實,藉聖靈激動人心,生命轉回創造主。

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	February 22, 2026 First Sunday In Lent	March 1, 2026 Second Sunday In Lent Holy Communion Sunday
SPEAKER:	Evangelist Ray Chan	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	Sam Yu	Henry Quan
HOLY COMMUNION OFFICIANTS:		CRE Peng Leong, San Leng
HOLY COMMUNION ASSISTANTS:		Milton Mui, Gerry Yong, Susan Quan, Christine Louie
USHERS:	Henry Quan, Sau Wah Chan	Henry Quan, Vivian Wong Ng
CONDUCTOR / ORGANIST:	Daniel Lam / You Zheng Jiang	Daniel Lam / You Zheng Jiang
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Virgil Wong
PUBLISHING BULLETIN:	Sam Yu	Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayers for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for Elder David Chung's speedy recovery from illness.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and a Part-time Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Sunday Morning Prayer Group...** every Sunday at 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in Sanctuary.
- 3) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 4) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 5) **Senior Fellowship Monthly Meeting...** after Combined Service today.
- 6) **Your tax-deductible contribution receipts 2024 are now available.** If you are interested in receiving a copy of your monetary donations to our church, see a Trustee or leave a message with Deacon Sam Yu .
- 7) **Community Affairs Corporation Zoom Meeting....** at 2:30 p.m. today.